



CNCA COMENTARIOS



A.A. Confidencial -- Noviembre 2017

AREA COSTA NORTE DE CALIFORNIA DE ALCOHOLICOS ANONIMOS

Noviembre 2017— Previa de la Coordinadora

Nuestra reunión del Comité de área de octubre (ACM) casi se canceló debido a los incendios, pero después de todo pudimos mantenerla y fue un día emotivo para muchos que se vieron directamente afectados, yo incluida. La unidad de nuestra Área siempre es digna de mención, pero en tiempos de crisis realmente nos unimos. Y tuvimos una reunión muy productiva.

El Comité de Interpretación y Traducción (ITC) presentó una moción de interna que fue aprobada sin objeciones: "Que el Comité de Interpretación y Traducción del CNCA lleve el equipo de FM del Área a PRAASA 2018 en Sparks, NV (Área 42) para que pueda ser utilizado para interpretar Español a inglés e inglés a español y también la asistencia auditiva en PRAASA. "No habrá costo para nuestra Área y estamos trabajando con el comité PRAASA para ayudar a garantizar que se alcance una solución más sostenible para el futuro. También aprobamos una actualización de las guías del comité de ITC para incluir una sección en las descripciones de trabajo del equipo de tecnología para supervisar la lista de radios disponibles para el uso en las reuniones del Área y las Asambleas.

La oferta del Distrito 90 para hospiciar la Asamblea Post-Conferencia de 2019 el 18 de mayo de 2019, en el Centro Comunitario Ulatis en Vacaville fue aprobada por unanimidad. Y la moción del comité Web para comprar un proyector y una pantalla pasó sin oposición. También escuchamos un informe fabuloso del 21 ° Taller Anual Nacional de Archivos de AA en Winnipeg, Canadá, que destaca la importancia de preservar nuestra historia en AA.

Finalmente, obtuvimos una actualización de Uniendo las Orillas (ULO) en el Servicio de contacto previo a la liberación. Se Espera una moción interna el próximo mes para ampliar un poco más la etapa piloto, mientras se recopila más información de los distritos. Y si tiene algún comentario sobre la literatura actualmente proporcionada o sobre las necesidades del Área a este respecto, compártalo con el comité de ULO.

Una semana después de la ACM, tendremos nuestra última Asamblea del año donde tomamos nuestro Inventario de Área. Qué maravilloso proceso, guiado tan bien por nuestro facilitador visitante, Bob W. Cuando tengamos las notas, les animo a todos a que las revisen y vean si hay algún elemento de acción que se les ocurra para su discusión y posibles mociones.

Nuestro próximo ACM se llevará a cabo como de costumbre el cuarto sábado (fin de semana de Acción de Gracias), pero tanto nuestras reuniones de diciembre como las de enero se moveran una semana para el tercer sábado. Noviembre es a menudo considerado como un mes de gratitud aquí en Alcohólicos Anónimos, y siempre me gusta señalar que el servicio es gratitud en acción. Gracias a todos por su servicio este año y por la oportunidad de aprender y crecer.

Jennifer B., Coordinadora del Area

Esquina de la Delegada
Noviembre 2017

El lunes, después de que estalló el incendio, descubrí que no podía ver más allá de ese día. Todo lo que podía hacer era lo que estaba frente a mí ese día, lo que significaba que la familia estaba a salvo y que estábamos preparados para evacuar si era necesario. Pero el martes me desperté y ese día quería hacer lo que normalmente hago el martes. ¡Y lo quería tanto! No había nada en el camino, así que hice mi rutina habitual. Fui a mi grupo base, trabajé con una ahijada y luego atendí mi compromiso de ir a una reunión del distrito. Nunca estuve tan agradecida de poder hacer esas cosas en ese día.

Tener un compromiso de servicio siempre me ha servido bien en mi sobriedad especialmente durante tiempos difíciles. Rápidamente me volví adicta a mi reunión del Distrito porque había tanta información para tratar de comprender que durante 2 horas completas mi cabeza no estaba pensando en su basura habitual. Por ese período de tiempo, tuve alivio de la esclavitud del yo. He escuchado muchas veces que no puedes quedártelo a menos que lo regales, pero lo que no te dicen es que cuanto más das, más obtienes. Siempre recibo tanta más satisfacción y alegría que lo que doy. Billy N., en el informe de la conferencia de este año lo describió como la deuda que nunca se puede pagar. Además, el beneficio adicional de estar en servicio es observar el crecimiento espiritual de otros que prestan servicio. No creo estar sola en mi experiencia de esa alegría especial.

Bill W. descubrió este maravilloso secreto de servicio mientras se encontraba en una situación desesperada en Akron, Ohio. Los negocios se habían ido al sur y temió que pudiera tomar una bebida. En cambio, comenzó a buscar a otro alcohólico con quien trabajar, alguien a quien llevar el mensaje. Encontró al Dr. Bob como el resultado de sus esfuerzos. (Estoy seguro de que no fue una experiencia desagradable para él. ¡Hablaron durante más de cinco horas!) El legado de esa reunión fue una forma de vida para todos nosotros. Es una forma de vida que continúa no solo brindando sobriedad sino también una corriente ilimitada que solo pagará dividendos si la minamos por el resto de nuestras vidas e insiste en regalar todo el producto. Estoy muy agradecida por esta forma de vida.

Gracias por la oportunidad de servirles,
Joann L.
Delegada del Área 06 CNCA Panel 67

Necesitas encontrar algo?

Previa de la Coordinadora, p.1

Esquina de la Delegada, p.2

Minutas del Comité del Área, p.3-7 & 10-11

Reporte de Finanzas del Área, p. 8 – 9

Calendario de las Asambleas, p.11

Mociones de CNCA & Asamblea, p. 12

Calendario de CNCA, p. 12

Notas De La Coordinadora p.12

PRAASA, p 13

Información de los Oficiales del Área y Juntas, p. 14-15

ÁREA COSTA NORTE DE CALIFORNIA ACTA DE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE OCTUBRE 2017

La reunión mensual del comité de CNCA se llevó a cabo el 28 de octubre del 2017 en el Centro Comunitario de Petaluma. Jennifer B. abrió la reunión a las 12:30, seguida de la Oración de la Serenidad. El Preámbulo de Servicios Generales fue leído por Spencer R. del (Distrito 04). Ann del (Distrito 12) leyó la Tradición 10 y Ed G. del (Distrito 08) leyó el Concepto 10. Hubo 5 antiguos delegados presentes: Diane O. (Panel 35), Woody R. (Panel 50, Área 07), Sharon A. (Panel 57), Ken M. (Panel 61) y Raymundo L. (Panel 65). Hubo 3 RSGs presentes y 1 nuevo MCDC presente. Los minutos de septiembre del 2017 (con una corrección que aclara que el Presupuesto de 2018, no el Presupuesto de 2108, se estaba preparando) y el informe financiero se aceptaron como están impresos en los Comentarios de CNCA. Cumpleaños: 115/8.

Asistencia registrada: votación (57) / sin derecho a voto (39)

Reporte de Oficiales

DELEGADA – JOANN L.: Después de los incendios, vi nuestro programa en acción a mi alrededor. Los miembros de AA compartieron cómo se habían ofrecido como voluntarios en albergues, organizar reuniones, donaron ropa y alimentos e hicieron lo que pudieron durante estos tiempos difíciles. Todos mis reportes de delegada de este año están completos, y muchos grupos están ofreciendo apoyo para la propuesta del 2030 para la Convención Internacional.

DELEGADO ALTERNO – TEDDY B-W.: El rumor de que CNCA hospicie la Convención Internacional del 2030 aumenta. Ha aparecido un artículo en muchos boletines de Intergrupo y, hasta el día de hoy, tenemos cartas de apoyo de los Intergrupos del Condado de Santa Clara y del Condado de San Mateo, y promete aproximadamente 1000 voluntarios, el cual no está mal para un evento a 13 años de distancia. Los grupos pueden continuar enviando por correo electrónico su compromiso como voluntario a AA2030@CNCA06.org.

COORDINADORA – JENNIFER B.: Hasta hace muy poco, esta instalación se estaba utilizando para proteger a las personas que tenían que ser evacuadas por los incendios. La noche en que nuestra casa se quemó, David y

yo terminamos pasando el rato aquí varias horas hasta que Joann nos llevó a su casa por dos semanas. Ahora estamos rentando una casa y estamos trabajando con el dolor y las molestias que concuerdan con lo que no se puede pensar. Ni siquiera puedo comenzar a agradecerles por el amor y el apoyo. Alcohólicos Anónimos me sacó de mi aislamiento alcohólico, pero en los Servicios Generales es donde he encontrado un profundo y rico sentido de comunidad y pertenencia. Nuestra asamblea de otoño está lista para el próximo sábado. Bob W. y Lela M. estarán aquí para apoyar con nuestro Inventario, y también elegiremos un candidato para Custodio Regional del Pacífico

TESORERO – CHRIS H.: A partir de hoy, tenemos aproximadamente \$35,600 en nuestra cuenta de cheques (utilizada para gastos operativos) y \$10,117 en nuestra cuenta de ahorros (que representa nuestra reserva prudente). Habíamos presupuestado aproximadamente \$7000 en contribuciones y recibido \$5500. Habíamos presupuestado \$9900 en gastos y gastamos \$12,200.

REGISTRANTE – LAURA W.: Las respuestas que continuó recibiendo de nuestros registrantes de distrito han sido de gran ayuda. Enviaré una encuesta a nuestros MCDC en busca de respuestas sobre cómo nuestros distritos hacen uso de la hoja de registro y la lista de grupos registrados.

SECRETARIO DE ACTAS – ERIC L.: Es un privilegio servir a nuestra Área y registrar nuestra historia para que los alcohólicos aún no nacidos puedan aprender y crecer de nuestra experiencia. También quiero agradecer a todos los que se han ofrecido de voluntarios para ayudar a compilar nuestra historia para la edición de 2019 del Libro de Mociones del Área.

COORDINADORA DE ASAMBLEA – ERICA S.: La Asamblea de Inventario se llevará a cabo exactamente como se planeó, sin cambios, en el Edificio de los Veteranos en Petaluma el 4 de noviembre. Las reuniones del Comité de Área de diciembre y enero se llevarán a cabo el tercer sábado. También estoy trabajando en la recopilación de reportes de Entrega De Servicios los pasados anfitriones de Asambleas.

LITERATURA/GRAPEVINE/LA VIÑA – MIGUEL H.: La última traducción del Libro Grande - en el idioma Rarotongan hablado en las Islas Cook - ha llegado, y ahora está en exhibición en nuestra mesa de literatura.

ACTA DE REUNION DE COMITE DE AREA (Cont.)

Reportes Distrito

DISTRITO 01 (MONTEREY) – SUSAN G.: Gracias a todos los que contribuyeron al éxito del Foro de ULO en Monterrey. En nuestra reunión del Distrito, decidimos hacer seis preguntas para nuestro próximo inventario.

DISTRITO 02 (SALINAS/SAN BENITO) – ELIYAH H.: Aprobamos nuestras Guías de Finanzas y luego comenzaremos a trabajar en nuestras descripciones de trabajo. Tenemos un presupuesto en marcha que nos pone en camino hacia una infraestructura sólida.

DISTRITO 03 (SANTA CRUZ) – ERIC H.: Llevamos a cabo nuestro inventario del distrito. Los puntos destacados incluyeron el deseo de reuniones más breves, la abreviatura de la duración de los reportes y animar a los grupos a hablar sobre los Conceptos.

DISTRITO 04 (SANTA CLARA NORTE) – MARIANNE G.: Nuestro Inventario de Distrito mostró un profundo deseo de más entrenamiento en todos los niveles de Servicios Generales. Nuestra reunión de oficiales de noviembre se enfocará en cómo satisfacer esa necesidad.

DISTRITO 40 (SANTA CLARA SUR) – COREE H.: Una de las cosas que salió de nuestro Inventario es que los RSGs está buscando más oportunidades para aprender sobre sus trabajos y su papel en la estructura del servicio. También se presentó una moción solicitando una Quinta Edición del Libro Grande.

DISTRITO 05 (SAN MATEO) – COLEEN G.: Varios Oficiales dejaron sus responsabilidades, pero todas los posiciones fueron llenadas y los miembros nuevos pudieron experimentar una Elección del Tercer Legado.

DISTRITO 06 (SAN FRANCISCO) – DENNIS H.: San Francisco celebró su Día de Unidad anual y tuvo una gran participación. Lo más destacado fue una transmisión simultánea desde Nueva York sobre la participación en asambleas de área. También nos preparamos para nuestro Inventario del Distrito.

DISTRITO 07 (ALAMEDA NORTE) – PATRICK C.: Elegimos cinco nuevos oficiales, incluyéndome a mí como el nuevo MCDC. También discutimos varias mociones, incluida una para iniciar una orientación de RSG. Estoy agradecido con nuestro pasado MCDC por su apoyo.

DISTRITO 70 (ALAMEDA SUR) – DON Z.: Condujimos nuestro inventario bi-anual. Surgieron muchas ideas y escuchamos varias veces que la atracción hacia el parquet de AA es más efectiva que otro "trabajo" en

AA.

DISTRITO 08 (CONTRA COSTA) – DON L.: Aprobamos una moción para cambiar la política de reembolso de hospedaje para las asambleas de Área, y comenzamos el Inventario del Distrito con dos de nuestras cuatro preguntas dialogadas. Las últimas dos preguntas serán en Noviembre

DISTRITO 09 (SOLANO SUR) – KEN T.: Tendremos un convivio en nuestra reunión del Distrito de diciembre, que incluirá el Inventario del Distrito. Celebraremos elecciones para varios puestos en nuestra reunión de noviembre.

DISTRITO 90 (SOLANO NORTE) – TONY W.: Día de Unidad. Llevaremos a cabo nuestro Día de Unidad; Lo más destacado fue un compartimiento informativo sobre la historia de AA. Celebraremos nuestro inventario de Distrito en diciembre, que tradicionalmente es un convivio de postres. De esa manera, terminamos el año literalmente con una nota dulce.

DISTRITO 10 (MARIN) – CATHY P.: Nuestros oficiales y el Distrito hizo su Inventario este mes. Además, los miembros del condado de Marin fueron puestos en servicio recogiendo literatura de AA para las personas afectadas por los incendios.

DISTRITO 11 (NAPA) – JEFF D.: Se aprobó una moción para distribuir \$4500 entre CNCA y la OSG. Ahora nos estamos preparando para nuestro Día de Unidad y organizaremos el Taller Interdistrital el 27 de enero.

DISTRITO 12 (SONOMA) – ROBERT F.: El Día de Unidad (celebrado antes de los incendios) fue un gran éxito. Nuestro Taller de Mayoría en Sobriedad fue pospuesto. Ha sido un mes devastador y la tormenta ha afectado a todas las personas de nuestra comunidad. En una reunión a la que fui el jueves por la noche, un hombre habló y dijo que había perdido su hogar de 24 años y todas sus posesiones. Pero estaba agradecido. Había perdido todo antes, que era su culpa, y esta vez, perdió todo pero no por lo que había hecho. Dio gracias a Dios porque sabía lo que era perder todo y lo que era recuperarlo todo. Sabía que todo estaría bien. Doy gracias a Dios por vivir en un lugar como el condado de Sonoma, y por el programa de Alcohólicos Anónimos. Gracias por todo su apoyo. Hemos recibido libros, folletos y suministros, y se han puesto en uso.

DISTRITO 13 (LAKE) – MARY ELLEN R.: Comenzamos a preparar nuestro Inventario de Distrito al discutir las

ACTA DE REUNION DE COMITE DE AREA (Cont.)

preguntas de inventario. Uno de nuestros subdistritos se está reuniendo una vez al mes. Y el lanzamiento de LKYPAA fue un gran éxito.

DISTRITO 14 (MENDOCINO) – ROBIN T.: También fuimos impactados por los incendios pero no perdimos ningún lugar de reunión. El próximo mes tendremos nuestro inventario del distrito. También comenzamos a prepararnos para un Taller de temas de la agenda en febrero.

DISTRITO 15 (HUMBOLDT/DEL NORTE) – DEVIN P.: (SOMETIDO ELECTRONICAMENTE): Un pasado MCDC se puso dispuesto para servir como el Coordinador de ULO. La planificación para la Asamblea de Verano del 2018 ha comenzado. Y nuestro comité de Finanzas está discutiendo las actualizaciones de nuestras pautas de reembolso, incluida la posibilidad de alquilar un automóvil para que las personas asistan a los eventos del Área.

DISTRITO 16 (HISPANO CENTRAL) – FRANCISCO R.: Continuamos visitando grupos y animar la participación en el Distrito. Tendremos un taller IP/CCP el próximo mes, y nuestro Secretario de Actas renunciará.

DISTRITO 17 (HISPANO SUR – MARIO S.: Tendremos nuestro Inventario del Distrito en noviembre, y nos estamos preparando para organizar la reunión Interdistrital el 10 de diciembre.

DISTRITO 18 (HISPANO NORTE) – HECTOR C.: Nuestro distrito se reunió durante los incendios. La mayoría de los RSG asistieron, excepto los de Napa y Sonoma que no pudieron asistir porque las carreteras estaban cerradas. Llamaron para decirnos que estaban a salvo.

DISTRITO 19 (HISPANO SUR SUR) – EMMA M.: (EN AUSENCIA DE MAGDALENO O.): Nuestro comité de Información Pública atendió un mostrador de información en Greenfield Harvest Festival, que fue bien recibido. También enviamos una contribución de \$60 a el área.

DISTRITO 20 (HISPANO ESTE) – TEODOMIRO S.: Aprobamos una moción para planear un Foro Hispano local en el Área 06, que sería organizado por todos los Distritos lingüísticos del Área, y al cual invitaríamos a otras Áreas. Celebraremos nuestro sexto aniversario el 12 de noviembre.

Sesión de Compartimiento de los Sub Comités de Área

ARCHIVOS – RICHARD W.: Varios miembros asistieron al Taller Nacional de Archivos de AA. Llevaremos a cabo

nuestra Día de Trabajo de Archivos bi anual el 9 de Diciembre.

UNIENDO LAS ORILLAS GAP – KELLY H.: Este mes, sus comités de ULO dieron 40 presentaciones y manejaron 42 solicitudes de contacto. Cincuenta y una personas asistieron a nuestro 12^{vo} Foro Anual de ULO en Monterrey, y aprendimos mucho el uno del otro, incluyendo el poder continuo y curativo de un alcohólico que se acerca a otro.

FINANZAS – CLAUDIA N.: Continuamos revisando el presupuesto del 2018, que esperamos presentar al Área en noviembre.

IP/CCP – TEDDY B-W.: La primera reunión en todo California de los coordinadores del IP / CCP del Área se llevo a cabo por conferencia telefónica. Continuaremos colaborando para asegurar la continuidad en la presencia de AA en conferencias profesionales de organizaciones estatales. Compartiremos recursos y nos reuniremos anualmente en PRAASA.

SITIO DE WEB – ROBERT E.: Seleccionamos las preguntas de inventario para el próximo mes y tuvimos una breve discusión sobre los servicios adicionales o las características necesarias en el sitio web.

INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN – MICHAEL Q.: Vamos a presentar dos mociones hoy, una sobre una adición a nuestras Guías y la segunda sobre una solicitud del comité de PRAASA 2018. También discutimos la elaboración de una moción para presentar en PRAASA con respecto a la compra de equipos para interpretación y asistencia auditiva.

CNCA COMMENTS – JOSÉ A.: Mandamos 1002 copias de los *Comments el mes pasado. Este Noviembre, tenemos que pagar el permiso anual para el correo en volumen.*

COMENTARIOS DE CNCA – ERIC H.: 175 copias de los comentarios fueron enviadas, y las copias protegidas estará en la página de internet pronto. Continuamos aprovechando los recursos del comité de I&T para apoyar con la traducción.

SESIÓN DE COMPARTIMIENTO DE MCD – JACQUELINE PERLMUTTER: Escuchamos una presentación sobre cómo reclutar RSG. Las personas compartieron acerca de tener reuniones en los subdistritos, educando a los miembros acerca de las responsabilidades de los RSG, compartiendo el automóvil en los eventos y trayendo información sobre Servicios Generales para las reuniones.

ACTA DE REUNION DE COMITE DE AREA (Cont.)

nes no representadas. El próximo mes, el tema será ayudar a los RSG con inventarios.

ACCESIBILIDADES – JENNIFER K.: Discutimos en comenzar comités de Acceso en los distritos. El distrito 07 inició recientemente un comité y compartió sobre el proceso. También revisamos el Libro de trabajo sobre accesibilidades disponible en la OSG.

LITERATURA/GRAPEVINE/LA VIÑA – LERON L.: Muchos distritos están trabajando en diferentes formas de expandir la información sobre el Grapevine y La Viña. Todos son bienvenidos a la sesión de compartimiento; tiene una buena energía y es informativo.

NCCAA – DIANE O.: En la última NCCAA, el mensaje fue fuerte, pero asistieron pocas personas. La próxima NCCAA será el 30 de marzo en San Ramón.

H&I – KAREN B.: H&I actualmente tiene un flujo de caja negativo, como resultado de las contribuciones reducidas y el aumento de las solicitudes de literatura. Tendremos que reducir pedidos de literatura hasta que estemos operando en negro. En nuestra última reunión de negocios, adoptamos el presupuesto del 2018 y aprobamos las actualizaciones de nuestra Política Manual

ACYPAA – HELEN E.: Estamos desconcertados en informar que las dos localidades para ACYPAA fueron destruidos por los incendios. Esperamos mantener ACYPAA en el condado de Sonoma, pero eso no podría ser posible. Seguimos generando entusiasmo por la sobriedad, con dos eventos próximos: un panel de Tradiciones y un baile en Santa Rosa y un espectáculo de variedades en Petaluma.

LA VIÑA 21 ANIVERSARIO – RAFAEL R.: Pronto elegiremos un enlace para la celebración del 22 aniversario de La Viña

COMITÉ TEMPORAL DE TECNOLOGÍA– SHARON A.: Nos reunimos con tres oficiales de área y el coordinador del comité para compartir sobre las necesidades tecnológicas del área. También hemos estado hablando con muchas personas de forma individual. Tenemos mucho trabajo por hacer, y podemos empezar a reunirnos fuera de nuestras reuniones mensuales antes de la ACM, quizás utilizando tecnología.

TALLER DE MUJERES HISPANAS–EMMA M. Y ELVIA P.: Visitamos el Distrito 19; la respuesta de la comunidad hispana ha sido muy positiva y muchos RSGs están formando sus grupos sobre el taller. El taller estará

disponible a través de Skype; para obtener acceso al canal de Skype, envíe un correo electrónico a mujeres@aascaa.org.

Mociones Internas

Que el Comité de Interpretación y Traducción de CNCA traiga el equipo de FM del Área a PRAASA 2018 en Sparks, NV (Área 42) para que pueda ser utilizado para interpretar el español al inglés y el inglés al español, y también brinde asistencia auditiva en PRAASA. - *presentado por el comité de Interpretación y Traducción*

Presentación: Si PRAASA contrata a alguien, costaría más de \$7000. El Área 42 (Nevada) financiará el Equipo Técnico para dos noches de alojamiento y vuelo, y no habrá costo para nuestra Área.

Preguntas: P: ¿Habrá un contrato firmado? Si algo se rompe, ¿quién pagará? R: El Área 42 está consciente de que nuestras guías dicen que cualquier entidad solicitante cubriría el daño. P: ¿Estamos prestando nuestros equipos como un servicio gratuito? R: Sí. P: ¿Tenemos suficientes radios? R: No necesitan usar nuestros radios, solo nuestro transmisor, micrófonos inalámbricos y cables. P: ¿Es esta una solución a corto plazo para ellos o es algo que PRAASA necesitaría cada año? R: El comité de I & T está discutiendo la presentación de una moción en PRAASA para comprar su propio equipo. P: ¿Están pidiendo también a los intérpretes? R:No

Al no ver objeciones / La Moción Paso.

Guías del Comité de Interpretación y Traducción (CIT)

Agregarse a las Responsabilidades del Técnico de Equipos: "Mantener y prestar el equipo individual de radios portátiles del CIT en el comité de área y las reuniones de negocios, y las asambleas de área".

Presentación: Este es un nuevo servicio que el comité de I&T ha proporcionado, y queríamos definir este servicio en las guías y hacerlo sostenible. Los cambios en las guías requieren aprobación de área.

Preguntas: P: ¿Esto simplemente agregaría una descripción del trabajo a algo que ya estamos haciendo? A: Sí.

Al ver no objeciones / Actualización de Guías pasa.

ACTA DE REUNION DE COMITE DE AREA (Cont.)

Negocios de Área

PROPUESTA DE ASAMBLEA:

Propuesta del Distrito 90 para la Asamblea post Conferencia de 2019 el 18 de mayo de 2019, en el Centro Comunitario Ulatis (1000 Ulatis Drive, Vacaville). Costo total de la propuesta es de \$4392 (\$5092 si se solicita ASL).

Presentación: Este gran centro comunitario tiene particiones para sesiones de trabajo y tiene un amplio estacionamiento. El sitio se ha utilizado anteriormente para las asambleas y es accesible para sillas de ruedas. Mesas y sillas están incluidas.

Preguntas: P: ¿Cómo está la recepción para los radios para la interpretación? R: Nunca hemos tenido ningún problema.

El Comité de Área aceptó la oferta por mano levantada. El voto fue unánime.

PRESENTACIÓN:

Informe del 21° Anual Fin de Semana del Taller Nacional de Archivos de AA - *presentado por Leslie Huckler, Distrito 08*

Presentación: Me recordaron hoy que tan mágico es Alcohólicos Anónimos, y estoy agradecida de compartir un pequeño fragmento de mi experiencia en el Taller Nacional de Archivos de AA. En 2016, asistí a la Asamblea de verano y asistí a una sesión de trabajo sobre la preservación de nuestra experiencia para guiar nuestro futuro, presentada por un miembro del comité de Archivos. Cuanto más escuché, más pensé que sería algo en lo que podría interesarme. Entiendo hoy - especialmente hoy, con toda la pérdida y destrucción que ha pasado - lo importante que es preservar la historia de AA, no solo para mí, pero para la gente que todavía cruza nuestras puertas. Con esto en mente, cada sesión en la NAAAW se abrió y cerró con la Declaración de Responsabilidad. Del 28 de septiembre al 1 de octubre, asistí a la NAAAW en Winnipeg, Canadá. Fue educativo, emocional y espiritual. El tema fue "mantener el camino", y una definición de eso es perseguir una meta a pesar de los obstáculos. Asistieron 226 personas de los Estados Unidos y Canadá, y escuchamos presentaciones de locales y visitantes, incluso del archivista de la OSG, de un custodio sobre la Junta de NAAAW y de delegados y custodio. Todos fueron amigables, entusiasmados y

ansiosos por hablar sobre los archivos. La agenda fue muy completa. Algunos aspectos destacados para mí incluyeron presentaciones sobre programas para archivistas, archivos digitales, una perspectiva canadiense sobre la historia de AA y la reunión de negocios de NAAAW, cuando se propusieron varias ofertas para futuros talleres. Una presentación incluyó una cabina telefónica desde el interior de una sala de reuniones en Manitoba. La cabina telefónica real estaba en el taller, que solía ser contestada si sonaba, incluso durante una reunión. Si alguien llama durante una reunión, los miembros realizarán una llamada al Paso Doce, a veces trayendo al nuevo miembro ese mismo día. También tuvimos una entrevista con Bill W. sobre la redacción del Libro Grande, con audio real de Bill respondiendo preguntas. Nuestro propósito primordial es transmitir el mensaje, y una forma de hacerlo es recibir y mantener material histórico valioso para AA. Agradezco su apoyo y estoy orgullosa de estar en servicio

INFORME DE PROGRESO:

Servicio de Contacto de Uniendo Las Orillas de la Pre-Liberación – *presentado por Kelly H., Coordinadora del Comité de Uniendo Las Orillas.*

Presentación: este es el segundo informe de progreso de este panel en el Servicio de contacto de Pre-Liberación. Durante esta segunda fase, hemos estado animando a los Distritos a trabajar en este proyecto con las cárceles locales. Esos esfuerzos continúan con el apoyo del comité del Área ULO y están en curso en los Distritos 04, 40, 07, 12 y 14. También hay un grupo en el Distrito 01 que corresponde con un recluso. El comité de ULO aquí desea investigar más a fondo las necesidades y deseos de los comités de ULO de los distritos como parte de nuestro inventario del comité. Hemos desarrollado literatura sobre el Servicio de Contacto de la Pre-Liberación para que los reclusos puedan solicitar este servicio. También nos gustaría revisar nuestro folleto de voluntarios y materiales de capacitación. Por ahora, el plan es continuar tentativamente esto como un programa piloto mientras descubrimos lo que los distritos quieren o necesitan de nosotros.

Preguntas: P: ¿Cuántas personas está respondiendo usted? R: Debido a la naturaleza del programa, no tengo números específicos. A veces, las personas responden por un tiempo o mantienen una correspondencia con alguien hasta que son liberados. Un voluntario se reunió con la persona antes de su liberación y después

Area Costa Norte de California Posicion del Estado Finaciero

Hasta Septiembre 31, 2017

		Total
Activo		
Activo CORRIENTES		
Cuentas de Banco		
Fondos de Operacion- Cheques		28,969.62
Reserva Prudente - Ahorros		10,117.90
Total en el Banco	\$	39,087.52
Otros Gastos Corrientes		
Depocitos de Asambleas		3,390.00
Total Otros Gastos Corrientes		\$3,390.00
Total Gastos Corrientes		42,477.52
TOTAL Activo	\$	42,477.52
PASIVO EQUITATIVO		
Pasivo		
Total Equitativo		
Equidad		
Fondos Operativos ~ Ajustes		24,557.99
Reserva Prudente~ Ahorros		10,117.90
Ingresos Netos		7,801.63
Total Equitativo	\$	42,477.52
TOTAL PASIVO EQUITATIVO	\$	42,477.52

Reporte de Gastos Septiembre 2017

Area Costa Norte de California Actual vs Presupuesto 2017

Septiembre 2017

INGRESOS	ACTUAL	Total	
		PRESUPUESTO	% FUERA DEL PRESUPUESTO
002 Contribuciones de Grupos	4,728.07	6,000.00	78.00 %
003 Contribuciones de Distritos	510.25	625.00	81.64 %
005 7 Tradicion Junta de Area	285.53	290.00	98.46 %
008 Contribuciones Personales/Misc.	10.00	100.00	10.00 %
010 Interes por Ingresos	0.33	0.0	
Total de Igresos	\$ 5,534.18	\$ 7,015.00	78.89 %
Ingresos Brutos	\$ 5,534.18	\$ 7,015.00	78.89 %
 012 GASTOS			
013 Gastos del Delegado	\$ 410.72	\$ 623.00	65.93 %
038 Gastos de Oficiales	\$ 1,649.01	\$ 2,380.00	69.29 %
093 Gastos de Comites	\$ 5,198.72	\$ 5,483.00	94.82 %
158 Gastos Generales	\$ 4,926.06	\$ 1,403.00	351.11 %
TOTAL 012 DE GASTOS	\$ 12,184.51	\$ 9,889.00	123.21 %
TOTAL DE GASTOS	\$ 12,184.51	\$ 9,889.00	123.21 %
INGRESOS NETOS DE OPERACION	\$ -6,650.33	\$ -2,874.00	-231.40 %
INGRESOS NETOS	\$ -6,650.33	\$ -2,874.00	-231.40 %

ACTA DE REUNION DE COMITE DE AREA (Cont.)

de su liberación. Pero ese hombre se recayó y ahora está encarcelado de nuevo, y está pidiendo correspondencia otra vez. Otra mujer, del condado de Mendocino, ahora tiene cuatro o cinco meses sobria y comparte que se sintió estupefacta de que alguien respondiera a su petición de ayuda.

VIEJOS NEGOCIOS:

Que la CNCA compre un proyector y una pantalla a un costo que no supere los \$650."- *Presentado por el Comité Web*

Discusión: esta lugar tiene un proyector que podemos usar. Pero tengo entendido que este equipo también podría usarse en asambleas. // Con el proyector y la pantalla, podríamos proporcionar entrenamiento. También podríamos usar el equipo en eventos locales (como el Foro ULO). // Se supone que somos auto-mantenidos, y me alegra que estamos buscando comprar nuestro propio equipo en lugar de pedirlo prestado. // ¿Cómo funcionaría si dos comités quieren el equipo al mismo tiempo? (Respuesta: Eso no se ha trabajado).

Se le preguntó al comité del Área si estaban listos para votar, y los miembros estaban listos para votar. Se requirió la mayoría simple (50% + 1) para que la moción pase.

Voto: Si (55) / No (0) / Abstención (2). Moción paso.

TÓPICO DE DISCUSIÓN:

Traduciendo los *Comentarios*: *¿Es nuestro proceso efectivo? ¿Si así es, como? ¿Si no lo es, porque no?*

Discusión: Una de las tantas cosas que hicimos al revisar nuestro presupuesto es mirar los Comments y Comentarios. Gastamos \$11,000 al año. Sé que hemos tenido mociones en el pasado con respecto a la distribución electrónica de los Comments, y me pregunto si estamos usando nuestro dinero inteligentemente.

¿Podemos reducir los costos animando la distribución electrónica? Me encantan las copias en papel, pero no necesito que estén en papel. Necesito ampliar mi visión de lo que es mejor para mí a lo que sirve a nuestra área financieramente. // Cuando hicimos la traducción este mes, tomamos aproximadamente la cuarta parte de los minutos del documento de varias páginas.

Tuvimos problemas, incluso con la traducción de miembros hispanohablantes, en parte debido al lenguaje de AA. Para cuando la versión en español esté disponible, es posible que ya sea demasiado tarde y que el ACM ya haya pasado. Necesitamos tener información simultánea, ya sea hecha por voluntarios o pagada. No tenemos mayor responsabilidad que comunicar lo que estamos haciendo. // Todos los meses en la ACM, aprobamos los minutos y los informes financieros, y la mayoría de los meses, esos documentos no están disponibles para que los miembros hispanohablantes los revisen. Necesitamos encontrar un método para que los Comentarios estén disponibles tan pronto como sea posible para que nuestros minutos e informes financieros estén disponibles para todos. // El proceso es un proceso muy manual. Es maravilloso que estemos en la era digital, pero el Área (y este proceso) todavía no está allí. // Quiero asegurarme de que la traducción incluya el lenguaje del corazón. También quiero que nos centremos en asegurarnos de que la información esté disponible de manera oportuna para los miembros hispanohablantes. Espero que un comité temporal vea esta discusión y traiga ideas y soluciones alternativas. (Nota: los oficiales de área actualmente están haciendo malabarismos sobre cómo tener dos comités temporales simultáneos debido a restricciones de espacio). // Estoy en constante agradecido de que los Comentarios y Comentarios tan siquiera los hacen, con todas las partes móviles y toda la energía y el servicio que va en el proceso. Cuando tienes muchos voluntarios que se reúnen, uno de los precios que pagamos es que el tiempo nunca es lo que esperas que sea. El proceso es efectivo como un proceso de voluntarios. Si queremos cambiar las cosas, es posible que tengamos que ver cómo estamos gastando prudentemente nuestro dinero en los Comments y Comentarios para que podamos tener recursos adicionales para ayudar con la traducción. // Algunas personas se sienten atrasados por la tecnología. No todos tienen las mismas aptitudes o habilidades, y nuestra diversidad es nuestra fortaleza. Espero que recordemos que somos inclusivos, y que nos consideremos a todos, no solo a aquellos que son conocedores de la tecnología. // Un comité temporal podría buscar programas de traducción y servicios de traducción que podrían usarse si la carga de trabajo es demasiado. // Pensé que la traducción sería simple, pero lleva tiempo entender cómo encontrar la frase correcta teniendo en cuenta los dialectos múltiples y cientos de combinaciones. De manera óptima, el proceso lleva dos sema-

ACTA DE REUNION DE COMITE DE AREA (Cont.)

nas, pero puede llevar más tiempo, especialmente dado el volumen de traducción que se está realizando. // Durante el Panel 63, fui el consejero de los Comments, y trabajé con el consejero de los Comentarios. Fue un esfuerzo intenso y tuvimos que estar siempre al tanto. Estos boletines informativos son una parte importante de la comunicación de nuestra área. Así es como nuestra Área, desde Monterey hasta Crescent City, descubre lo que está sucediendo, y debemos ser muy cuidadosos si hacemos algo para disminuir esa comunicación. // Los programas de traducción no están diseñados a entender el lenguaje del corazón. // Los Comments y Comentarios se encuentran entre las herramientas más importantes que tiene el Área, y mantienen esta Área unida.

Discusión continuara el próximo mes.

¿QUÉ HAY EN TU MENTE?

La demanda del manuscrito ha estado en mi mente. Creo que las acciones de la Junta con respecto a los litigios son una omisión flagrante de nuestros rígidos principios espirituales. Tal vez lo más inquietante ha sido la "orden de silencio" que nos ordena no debatir este tema. Esta actitud es contradictoria con todo lo que me han enseñado en AA. Debemos tener mentes

abiertas y transparentes en todos nuestros asuntos. Cuando serví como delegado, me dijeron que cuestionara todo y exigiera respetuosamente las respuestas. Espero que la reunión de la Junta de Servicios Generales sea una gran reunión del Décimo Paso. Tengo mucha caridad por los errores cometidos y reconocidos. Hay mucha información disponible sobre este tema. Si desea que se lo informe, consúlteme. // Por un tiempo, pensé que deberíamos cancelar la cena para la Asamblea de Inventario de Otoño. Pero estamos llevándola a cabo, y eso es emocionante. Dígame qué le gustaría comer, incluso si no ha pagado, para poder darle un conteo final al proveedor.

La reunión se cerró a las 3:23 pm con la Declaración de la Responsabilidad.

Entregado con Amor y Gracitud,

Eric L., CNCA Panel 67 Secretario de Acta

CALENDARIO DE LAS ASAMBLEAS - PANEL 69

PANEL 69 FECHAS DE ASAMBLEAS

2019 Asamblea Pre-Conferencia

Abril 13-14

2019 Asamblea Post-Conferencia

Mayo 18 Centro Comunitario Ulatis, Vacaville (Hospiciado por el Distrito 90)

2019 Asamblea de Verano

Agosto 10

2019 Asamblea Inventario de Otoño

Noviembre 2

2020 Asamblea Pre-Conferencia

Abril 4-5

2020 Asamblea Post-Conferencia

Mayo 16

2020 Asamblea de Verano

Agosto 8

2020 Otoño Elecciones

Noviembre 14

Las ofertas han sido aceptadas para todas las asambleas del Panel 67; Vea el calendario de CNCA para fechas y ubicaciones. Si su Distrito está considerando hacer una oferta para una Asamblea del Panel 69, por favor contacte a la Coordinadora de Asambleas Erica S.

assemblycoordinator.p67@cnca06.org

Mociones de CNCA – Noviembre 2017

Comité de Área:

Propuesta de Asamblea:

Mociones Internas:

Guías:

Presentación de Nuevo Negocio:

Viejo Negocio en la Reunión de Comité de Área:

Nuevo Negocio en la Reunión de Comité de Área:

Tópico de Discusión:

Traduciendo los *Comentarios*: ¿Es nuestro proceso efectivo? Si es así, ¿cómo? Si no, ¿por qué no?

Mociones de la Asamblea de Área:

Propuesta para Redistribuir:

Presentación de Nuevo Negocio en la Asamblea del Área:

Viejo Negocio en la Asamblea del Área:

“Que la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos y la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos aprueben el desarrollar un nuevo Anuncio de Servicio al Público, en formato de video, que utilizan actores con rostros completos (no miembros de A.A.)”

Nuevo Negocio en la Asamblea del Área:

“Que literatura sea desarrollada de compartimientos con experiencia, fortaleza y esperanza en la meditación”. -Presentado por el Distrito 90

CALENDARIO DE CNCA—PANEL 67

2017—Panel 67

Septiembre 23— Junta del Comité del Área
 Octubre 28— Junta del Comité del Área
 Noviembre 4— Asamblea de Otoño Inventario, Petaluma Veterans Building, hospiciado Distrito 12
 Diciembre 16— Junta del Comité del Área

Mayo
 Junio
 Julio
 Agosto

NY

28— Junta del Comité del Área
 12—Asamblea Post Conferencia, Solano County Fairgrounds, hospiciado Distrito 09
 26— Junta del Comité del Área
 23— Junta del Comité del Área
 28— Junta del Comité del Área
 11—Asamblea de Verano, River Lodge, Fortuna, hospiciado Distrito 15
 25— Junta del Comité del Área
 7-9—Foro Regional del Pacifico, Doubletree by Hilton Hotel, San Jose,

2018—Panel 67

Enero 20— Junta del Comité del Área (Nota: 3er Sábado)
 Febrero 24— Junta del Comité del Área
 Marzo 2-4, PRAASA, Nugget Casino Resort, Sparks, NV, hospiciado Área 42
 24— Junta del Comité del Área
 Abril 7,8— Asamblea Pre-Conferencia, Santa Clara County Fairgrounds, hospiciado Distritos 40 y 02
 22-28 Conf. De Servicios Generales.

Septiembre
 CA
 Octubre
 Noviembre
 Diciembre

22— Junta del Comité del Área
 27— Junta del Comité del Área
 3—Asamblea de Elecciones, Robert Livermore Community Center, Livermore, hospiciado Distrito 70
 24— Junta del Comité del Área
 15— Junta del Comité del Área

NOTAS DE LA COORDINADORA

Por favor recuerde traer su radio FM a todas las Reuniones y Asembleas del Comitè de Area para la interpretacion espanol-ingles y la asistencia para escuchar para las personas con discapacitad auditiva.

Recordatorio de que las reuniones del Comité de Área del 16 de diciembre de 2017 y el 20 de enero de 2018 se celebran el 3er sábado.

El Comité de Traducción E Interpretación siempre está en busca de miembros bilingües para apoyar en la traducción escrita. Porfavor contactese al Email translation.p67@cnca06.org



March 2-4, 2018 Nugget Casino Resort

1100 Nugget Avenue
Sparks, NV 89431
1-800-648-1177

Por favor mencione **G-PRAASA** para la tarifa de grupo (bueno del miércoles al lunes)

www.PRAASA2018.com

Interpretación siempre: Español &



ASL último día de registration fecha
01 de febrero de 2018

Requiero interpretation Español

¿Necesito ASL 

Requiero otro _____

Este es su primer PRAASA?

Sí, me gustaría estar de servicio

Ver sitio web en línea para inscribirse en hotel, transporte e información general.
Transportation a hotel/aeropuerto

AA área/servicio posición Por favor elegir uno

AA Al-Anon Alateen Amigo

zona # _____

GSR	Alt GSR	DCM
DCMC	Alt DCMC	Alt DCM
Delegado	Delegado pasado	Comité de área
Fideicomisario	Fiduciario último	AA miembro del círculo

PRAASA comienza el viernes, 2 de marzo a las 12:30 y termina el domingo 4 de marzo a las 12:15.

Primeras reunión jueves 1 de marzo, 7:00-8:30 (ver programa de AA reunión veces.)

Apellido _____

Primer nombre _____

Calle dirección _____

Ciudad _____

Estado _____

Zip _____

Teléfono _____

Correo electrónico _____

Nombre Para endentification _____

Evento	Costo	Total
Inscripción	\$25	\$
Donación de becas		\$
Sábado Almuerzo bufet		
de ensaladas, pollo y salmón		
Al-Anon/qual quiera	\$29	\$
Delegados/invitados	\$29	\$
Más allá de delegados	\$29	\$
La noche del sábado del banquete (elegir uno)		
Costilla adobada	\$45	\$
Pollo	\$45	\$
Vegetariano	\$45	\$
Total		\$

Correo de inscripción
Fecha límite 11 de febrero de 2018

Hacer cheques pagaderos a PRAASA 2018, correo:
PRAASA 2018
P.O. Box 27251
Las Vegas, NV 89126

Titular de la tarjeta _____

Número tarjeta _____

VISA / MC / AMEX / DISC

mes

año

CVV

Para obtener más información, póngase en contacto con:
registration@PRAASA2018.com

Informacion para Subcripciones de AA Grapevine / La Viña

Costo de AA Grapevine en US

1 Año : \$28.97

2 Años: \$54.00

Envíe el cheque o giro postal a nombre de:

The Grapevine

La Viña– Revista en Español

1 Año (6 Ejemplares)

Dentro de US \$11.97 Fuera de US \$14.00

2 Años(12 Ejemplares)

Dentro de US \$22.00 Fuera de US \$26.00

Envíe el cheque o giro postal a nombre de:

La Viña

Formulario de Suscripción del Grapevine/La Viña

Por favor enviar _____ Grapevine/La Viña
Copias Por _____ Años

Enviar a _____

Calle/PO Box _____

Ciudad _____

Estado _____ Código Postal _____

Envíe por correo este formulario y un cheque o giro postal a nombre de:

The Grapevine
PO Box 16867
North Hollywood, CA 91615-6867

La Viña
PO Box 15635
North Hollywood, CA 91615-5635

CNCA Comments/Comentarios Informacion De Suscripcion

CNCA Comments Editor

Christian M.

CNCA Comments Advisor

Jennifer B.

Chair.p67@cnca06.org

CNCA Comentarios Editor

Eric H.

CNCA Comentarios Advisor

Miguel H.

GrapevineLavina.p67@cnca06.org

Si usted no recibe los Comments/Comentarios o tiene preguntas acerca de como suscribirse, por favor pongase en contacto con el Registrant de su Distrito.

Forma de Suscripción de

CNCA Comments

Suscripción por un año

Hacer un Cheque de \$6.00 o giro postal a nombre de "CNCA" y envíalo con este formulario a:

CNCA Comments

PO Box 884222

San Francisco, CA 94188-4222

Enviar a _____

Calle/PO Box _____

Ciudad _____

Estado _____ Código Post _____

English _____ Español _____

(por favor indique en qué idioma prefiere)

OFICIALES DEL AREA PANEL 67 E INFORMACION DEL AREA

Delegada

Joann L.
Delegate.p67@cnca06.org

Alterno Delegado

Teddy B.W.
Altdelegate.p67@cnca06.org

Coordinador

Jennifer B.
Chair.p67@cnca06.org

Tesorero

Chris H.
Treasurer.p67@cnca06.org

Registrante

Laura W.
Registrar.p67@cnca06.org

Secretario de Actas

Eric L.
Recordingsecty.p67@cnca06.org

Coordinador de Asambleas

Erica S.
Assemblycoordinator.p67@cnca06.org

Coordinador Literatura/Grapevine

Miguel H.
GrapevineLavina.p67@cnca06.org

Oficina de Servicios Generales

P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163
212-870-3400
www.aa.org

CNCA

P.O. Box 884222
San Francisco, CA 94188-4222
www.cnca06.org

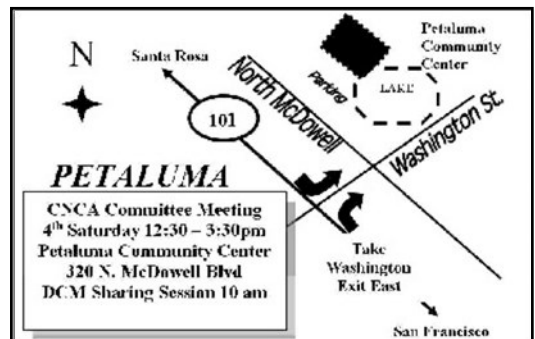
H&I

www.handinorcal.org

Reuniones de Comités Permanentes y Sesiones de Compartimiento de CNCA

Se llevan acabo los 4th Sábados de cada mes. Sesiones de compartimiento a las 10:00 a.m.

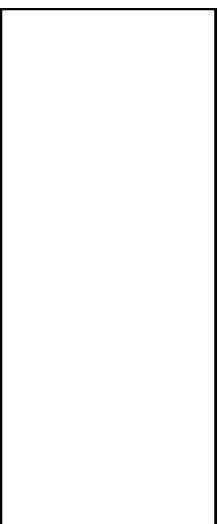
- **Archivos** se reúne 11:00 AM. Para mas información contactar al coordinador de archivos Richard W. Los archivos de CNCA esta localizado en 193 Mayhew Way, Walnut Creek CA 94597-2065.
- **Uniendo las Orillas** se reúne a las 11:00 AM. Para mas información contactar a btgchair.p67@cnca06.org
- **Información Publica-Cooperación con la Comunidad Profesional** a las 11:00 AM. Para mas información contactar : Teddy B-W.. at altdelegate.p67@cnca06.org
- **Reunión de compartimiento de los MCDs** se reúnen a las 10:00 AM en el Crafts Room.
- **Comité del Sitio Web:** se reúne a las 11:00 AM. Para mas información al Webcom.p65@cnca06.org
- **Comité de Interpretación & Traducción:** se reúne a las. 11:00 am translation.p65@cnca06.org
- **Grapevine / La Viña / Literatura** se reúne a las 10:00 AM www.aagrapevine.org
- **Accessibilities** se reúne a las 10:00 AM www.cnca06.org



California Northern Coastal Area
P.O. Box 884222
San Francisco, CA 94188-4222

NONPROFIT ORGANIZATION

RETURN SERVICE REQUESTED



COMENTARIOS CNCA